CAPÍTOL 15

O pleito a lo sol

Braulio Foz:

- Quiesto leyedor, te pido una cosa:
  no leigas iste zaguer capítol.
  Fe lo que quieras…
  No puedo privar que lo leigas.
  Pero si lo leyes, dimpués evita dezir:
  trufa, trufa…

Ista esprisión quiere dezir lo mesmo que mentira u engaño. Se fa servir cuan no te creyes bella cosa que has sentito.

Cuan escribí iste libro
no quereba encluyir iste capítol.
No'n quereba
porque reconta bella cosa imposible de creyer.
Iste capítol ye una falordia,
pero parexe una mala chanada…
Ye una fateza!

Braulio Foz no quiere que a chen fable mal d'iste libro cuan leigan o capítol. El creye que ye un libro muito bueno y tiene miedo de que iste capítol no siga tan bueno como atros que ha escrito.

Y no quiero que os míos leutors
s'arrigan d'iste libro
u piensen que he escrito trapazas.
Ixo le tirarba valor a o mío libro!

Pero, a la fin, l'he escrito.
Y ye que yo no'n tiengo a culpa
d'escribir un cuento tradizional: **o pleito a lo sol**.
U a demanda contra o sol.

Braulio Foz:

- Bellas personas dizen que iste cuento
  ye una istoria que vivioron en Lobarre.
  Anque tamién m'han dito
  que ye un cuento de Galizia y d'Andaluzía.

  Bueno, tanto se da de dó vienga
  iste cuento en realidat.
  Yo te lo voy a recontar con a chen d'Almudévar.
  A partir d'aquí, quiesto leyedor,
  ye responsabilidat tuya seguir leyendo.
  Yo ya te'n he dato notorio…

Pedro yera sosprendito d'o que le dizió lo Chustizia.
Se chiró ta mirar a os suyos vezinos y vezinas y dijo:

Pedro Saputo:

- Ez puesto un pleito contra o sol?!

Alcalde d'Almudévar:

- Sí, Pedro.
  Se nos eba olvidato dezir-te-ne.

  Cuan yeras en a corte y dimpués en Zaragoza,
  plantemos pleito contra o sol.

Pedro Saputo:

- En serio?
  Ez posato pleito a lo sol?

Vezino d'Almudévar 1:

- Tarcual!
  Emos feito pleito a lo sol
  porque somos cansos d'el.
  Siempre nos crema a cara.

  Imos enta par de Uesca y nos crema a cara.
  Nos ne tornamos enta Almudévar y nos crema a cara.
  Pro!

Vezina d'Almudévar:

- Sí. En veras.
  O sol ha dixato ziegos a dos vezinos nuestros:
  Simaco Pérez y Calisto Espuendas.
  O sol les cremaba os uellos toz os días,
  chino chano.
  Y agora mira-te-los: ya no pueden veyer!

  Queremos privar que isto siga asinas.
  Agora son ziegos ellos dos.
  Pero maitín puedo estar yo,
  u tu, u tu…

Entre que deziba isto, a vezina que fablaba
iba siñalando a atros vezinos y vezinas.

Vezino d'Almudévar 1:

- Por ixo emos demandato a o sol.
  Pedro, agora que yes en Almudévar,
  puez aduyar-nos
  a ganar o pleito contra o sol.
  Yes muito listo y seguro que sapes cómo ganar.

  Emos achustato un avogato
  y l'emos bosato muitos diners.
  L'atro día vendí una d'as mías uellas
  pa conseguir as perretas.
  Prexina cuántos diners emos bosato!

Pedro Saputo:

- Pero, vos soz escuitando?
  Vos ez tornato toz alunatos?
  Qué van a dezir os atros lugars
  cuan s'enteren d'o que ez feito?

De sopetón, aparexió atro vezino
ta respostiar a Pedro.
Yera muito encarrañato.
Iba feito una fuina y lo quereba matar.

Ista esprisión s'utiliza pa dezir que belún ye muito encarrañato. Una fuina ye un animal que en Aragón se considera muito furo y perigloso si s'encarraña.

Vezino d'Almudévar 2:

- Que os atros lugars digan lo que quieran!
  Prefiero estar un idiota con uellos que puede vivir,
  que un **burniego** que no sirva pa cosa.

Si tanto se t'importa lo que digan atros lugars
puez ir-te-ne allí con ellos, don Pedro.
Dende que has tornato d'o palazio reyal
ya no yes o mesmo.

O vezino siguió fablando enuyato.
A chen s'iba enzurizando poco a poco.
Pedro dezidió calmar a la chen.
Devantó a man ta fablar
y cuan todas as personas se calloron,
Pedro dizió:

Pedro Saputo:

- Está bien!
  Tos aduyaré en a demanda contra o sol.
  Solo nezesito saper a qué avogato ez achustato.
  Tos aseguro que imos a ganar o chudizio!

Gente d'Almudévar:

- Bien, bien!
  Viva Pedro Saputo!

Tot lo mundo aplaudiba y gritaba d'alegría.
L'alcalde le dizió a Pedro o nombre de l'avogato.

Una **persona burniega** ye una persona con dificultaz ta veyer. Ye una palabra indelicata. O termino correuto ye persona con dificultaz de visión.

O vezino pretende umillar a Pedro debán de toz os suyos vezinos y vezinas.

Ista esprisión sinifica que bi eba muitas personas tensas y a conversa podeba acabar en una discusión o en una peleya.

Cuan s'acabó a birolla
tot lo mundo se'n fue ta ras suyas casas.
Pedro marchó a charrar con l'avogato
que viviba en un lugar zerca d'Almudévar.

Pedro Saputo:

- Buena tardi.
  T'han achustato los vezinos y vezinas d'Almudévar
  pa demandar a o sol por cremar-les a cara?

Avogato:

Sí.
Ixo ye.
Les dizié que yera un disparate.
Insistié varias vegatas…
Pero a la chen d'Almudévar se les daba igual.
Quereban demandar a o sol.

Luego les dizié que un chudizo d'ista mena yera caro.
Prebé d'asustar-les dizindo-les
que iban a bosar muitos diners,
pero me dizioron que eban acorporato toz os diners ya.
Y yera verdat, me'n trayioron un fascal.

Ya no sapeba qué fer…
Asinas que azeuté o caso ta demandar a o sol.

Pedro comproebó que l'avogato
yera un buen profesional.
L'avogato no quereba **estafar**
a la chen d'Almudévar.
Estioron un rato más charrando
y arredindo-se d'a sinconisión.

Estafar ye engañar a belún con l'obchetivo de conseguir diners u atras cosas.

Pedro estió 3 días más por o lugar de l'avogato.
Nezesitaba pensar en un plan
ta privar, atra vez, que a chen d'Almudévar
fese una fateza y atros lugars s'arredisen d'ellos.

O cuatreno día charró con l'avogato.

Pedro Saputo:

- Istos días soi estato pensando
  y te quiero proposar una cosa:
  quiero estar l'avogato d'os míos vezinos
  en o chudizio contra o sol.

  Yo m'encargo de charrar con a chen d'Almudévar.
  D'os diners que t'han dato
  en femos partache entre os dos
  y no abrá garra chudizio que zelebrar.

  Qué te parexe?

Avogato:

- Me parexe bien.

  Asinas me saco isto de denzima…

Ista esprisión s'utiliza cuan una persona se libra de fer bella cosa.

Dimpués d'a conversa,
Pedro se'n tornó t'Almudévar.
Achuntó a toz os suyos vezinos y vezinas
y les dizió:

Pedro Saputo:

- Quiesta chen d'Almudévar.
  Emos ganato lo chudizio contra o sol!
  Ya no tos quedarez ziegos, ni ziegas!

A chen, en escuitar a Pedro, enzetó a zelebrar-lo.
Todas as personas gritaban de goyo.

Pedro Saputo:

- Pro, pro.
  Asperaz a que tos cuente cómo emos ganato
  y dimpués lo zelebramos.

  Lo primero que fazié
  ye leyer a demanda que posez.
  Dimpués leyié a contestazión que escribió
  l'avogato d'o sol.

Pedro Saputo:

- Allora, dezidí charrar con o chuez.
  Le dizié que o sol nos tiene **tiria**
  dende fa muito tiempo.
  Ye un sol tierco, tozoludo y malo.
  Apunta os suyos rayos ta la nuestra cara
  y nos dixa ziegos!

  O chuez m'escuitaba muito perén.
  A la fin lo convenzié.
  Y en o chudizio dio a razón
  a la chen d'Almudévar.
  De feito, tiengo una copia d'a **sentenzia** final.
  Querez que tos la leiga?

Cuan una persona tiene **tiria** d'atra persona, senifica que no le caye bien y le tiene quimera.

Una **sentenzia** ye a dezisión que fa una chueza u chuez en un chudizio. Ye una dezisión que cal cumplir de manera obligatoria.

Gente d'Almudévar:

- Sí, sí!
  Leye a sentenzia!

Pedro Saputo:

- Está bien.
  Tos la voi a leyer.

Pedro esplegó un papel que trayeba rezinglato.
En o papel no bi eba cosa escrita.
Pedro s'inventó tot lo testo.
Feba a maneraza de que leyeba…

Pedro Saputo (mientres feba maneraza de leyer una sentenzia)

- **En la ziudat de Uesca, a 7 d'aborral**
de l'año no sé cuántos...

Yo, lo chuez d'iste chudizio que firma ista sentenzia,
que antimás soi alcalde, correchidor, trebunal
y chuez de mils de demandas d'a tierra
y d'atros planetas de l'universo…

En o pleito d'Almudévar contra o sol d'España,
veyendo as prebas y documentos
que cada parti m'ha entregato…

Declaro, en chustizia, lei, conzenzia, razón
y en nombre y voz d'a catolica machestat d'o rei:
que a chen d'Almudévar
tiene razón en a suya demanda.

Una demanda que no ye una fateza,
porque o sol leva años cremando a cara
a la pobre chen d'iste lugar tan importán.
Poderban aber denunziato a o sol antis
y no l'han feito.
Han endurato años y años
de cremazos en a cara…

Asinas que no s'atriva o sol a cremar a más personas
cuan vaigan ta Uesca u tornen ta Almudévar…

Pedro está redindo-se de toda la chen que l'escuita. Dize muitas cosas con l'obchetivo de rediculizar a o suyo lugar. Dengún vezino, ni vezina, para cuenta d'ista burla de Pedro y creyen que todas as palabras de Pedro son verdat.

En sentir isto, a chen d'Almudévar
no podió aguantar más
y empezipioron toz a gritar y aplaudir d'alegría.
Arrullaban os suyos chapers a l'aire por a emozión
y gritaban:

Gente d'Almudévar:

- Entalto Almudévar!

  Entalto Pedro Saputo!

Pedro Saputo:

- Vale, vale…
  Encara no he acabato.
  Falta una buena notizia que tiengo que dar-tos.

  Como ez ganato lo chudizio,
  o sol ha bosato más de mil libras chaquesas.

Pedro amostró os diners
que s'eba repartito con l'avogato.
Ixos diners, en reyalidat, yeran d'a chen d'Almudévar
que eba bosato a l'avogato
pa lo chudizio contra o sol.
Un chudizio que, en reyalidat, no s'eba zelebrato.
Pedro quereba usar ixos diners ta amillorar o suyo lugar.

Pedro Saputo:

- Agora tenez diners ta lo que queraz.
  Yo tos recomiendo gastar-lo en amillorar Almudévar.
  Por exemplo, podez fer un puzo d'agua ta…

En ixe inte l'entorrumpió un vezino.

Vezino d'Almudévar 3:

- No, no y no!
  Cosa d'augua!
  Un puzo de agua no queremos.
  Si fuera un puzo de vino,
  me parexe bien.
  Pero d'augua, ni fablar!

  Escuitaz toz y todas.
  Imos a usar os diners en bella cosa importán.

  Yo adrezarba os muros d'Almudévar
  que s'esboldregan dende fa tiempo.
  Bi ha ladrons que dentran en os nuestros terrenos
  y nos furtan as nuestras cosas
  y escrabunan a os nuestros animals.

  Joé! A semana zaguera
  le furtoron a Chorche Resmello,
  atro d'os nuestros vezinos.
  Tos n'alcordaz?

Vezino d'Almudévar 3:

- Ferba servir ixos diners
  pa devantar unos muros fuertes,
  con puertas grans y pesatas.
  Asinas no dentrará garra chen!

Tot lo mundo aplaudió a propuesta d'o vezino.

Pedro Saputo se calló, puyó os uembros
y se'n fue ta la suya casa.
Mientres caminaba solo, pensaba en voz alta.

Pedro Saputo:

- **Qué curiosa ye a chen.**
  Os suyos estatos d'animo cambian ascape.
  Fa bels días a chen m'odiaba
  y agora son toz felizes…
  Pasan de l'odio a l'amor en segundos.

Pedro fa una reflesión sobre os sentimientos d'as personas. Creye que bi ha personas que se dixan portiar muito Por as suyas emozions.

Braulio Foz:

- Pedro plegó ta la suya casa y zenó con su mai.
  Por fin descansó dimpués de tantos viaches
  y aventuras por Aragón y España.

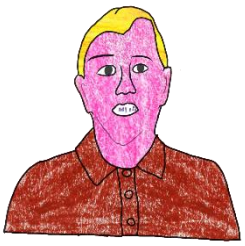
  Y dica aquí plega o libro 3
  d'as aventuras d'o nuestro eroi aragonés:
  Pedro Saputo.

Aspero, quiesto leyedor,
que o libro t'aiga feito goyo
y no lo **chuzgues** por iste zaguer capítol.
Ya t'he avisato a o prenzipio:
no leigas o capítol!

Como m'entere que creticas o mío libro
por culpa d'iste zaguer capítol,
t'acusaré de mala persona
y enemigo d'a paz d'os pueblos.
Ala pues!

Chuzgar ye o mesmo que opinar.

INFORMAZIÓN DE JOSÉ LUIS:



O **pleito a lo sol** ye un cuento popular y tradizional en España.
Muitos autors han escrito iste cuento y l'han oyito en diferens zonas y lugars d'España.